

“Under Investigation”

An engineer is subpoenaed by a federal grand jury seeking details about a client.

**Situation**

Engineer Peter Parker works for Client X. Several months after completing work for Client X, he is subpoenaed by a federal grand jury regarding a criminal investigation of Client X in relation to project funding by a federal agency.

Parker cooperates fully with the investigation in connection with his work for Client X. He provided copies of his written contracts with Client X and other documents. Following the submission of the contracts and documents, Parker is not called to testify before the grand jury. He receives no other information or instructions from the grand jury.

**What Do You Think?**

Does Parker have an ethical obligation to participate in the investigation? Does Parker have an ethical obligation to advise his former client regarding his submission of documents filed with the federal grand jury?

What the Board of Ethical Review Said It is the Board’s view that Parker does not have any ethical obligation to former Client X to maintain confidentiality in connection with Client X’s business affairs

“取り調べ中”

ある技術者が客先の詳細情報を調べるために連邦大陪審に召喚された。

**状況**

技術者 Peter Parker は顧客X の下で働いた。仕事が完了した数ヶ月後に、彼は顧客X の連邦機関によるプロジェクトの資金調達に関する犯罪調査のため連邦大陪審に召喚された。

Parker は顧客X との仕事に関連について全面的に調査に協力した。彼は顧客X との契約書やその他の書類のコピーを提出した。契約書やその他の書類を提出した以後、Parker は大陪審の証言台に立つことはなかった。彼は大陪審から如何なる指示も情報も得ていない。

**あなたはどうか考えるか?**

Parker は調査に関与する倫理的義務があるか。Parker は大陪審に書類を提出する事を、以前の顧客に報告する倫理的義務があるか。

倫理委員会の見解

Parker は大陪審に対して前顧客X のビジネスに関して秘密を守るため情報提供を控える必要はないと倫理委員会は考える。彼は政府の調査に全面的に協力する義務がある。

by withholding any information from the federal grand jury. He has an obligation to fully cooperate with this governmental investigation.

As a matter of law, a failure to cooperate with the investigation could expose Parker to contempt and potential criminal prosecution. The ethical obligation to not divulge confidential information without the client's consent comports with Parker's legal requirement to cooperate with a federal grand jury, as implied in Section II.1.c of the Code of Ethics. Furthermore, nothing in Parker's relationship with Client X constitutes any legally protected privileged information that might justify the withholding of information under the circumstances. Unlike relationships between attorneys and their clients, relationships between engineers and their clients don't enjoy any legally recognized privilege.

Parker's relationship with Client X is one of a former and not of a current client. Based on earlier BER cases, because of the passage of time, the ethical duty of confidentiality that might otherwise exist could be diminished. The facts in this case involve a matter outside of Parker's direct relationship with Client X and pertains to a matter of public interest and concern. Matters involving the public health and safety require assertive action on the part of the engineer to protect the public.

Regarding the question of whether Parker has an ethical obligation to advise Client X about his participation in the federal grand jury investigation, the

法律上の問題として、調査に対して非協力的な行動は、Parker は侮辱行為とみなされ、犯罪の訴追を受ける可能性がある。顧客の秘密情報を顧客の同意なしには開示しない事より、倫理規則第 II.1.c に明記されているように、大陪審に協力するというParker の法的に必要な要件の方が倫理的義務と一致する。更に、顧客X とParker との関係においてこの環境下で情報を差し控えることの正当性を主張できる法律上の特権はない。弁護士と顧客の関係と異なり、技術者とその顧客との関係には何も法律的特権はない。

顧客X とParker との関係は過去の関係であり、現在の顧客関係ではない。以前のBER の例によれば、時間が経過しているために、存在してしかるべき機密保持の倫理上の義務は消滅してしまう可能性がある。このケースの場合、Parker と顧客との二者間の関係を越え、公共の利益や懸案事項に関連した問題に発展している。公共の健康や安全の問題に関して、技術者は公共の保護を優先した強力な行動を必要とする。

Paker が連邦大陪審に関与する事に関して、顧客X に対して報告する倫理的義務の有無の問題に関しては、倫理委員会は、前記の問題で議論した機密を公表しないことは調査を阻害することにな

Board believes the same reasoning about confidentiality that was used in discussing the first question could easily compromise the investigation and potentially expose Parker to criminal prosecution. Finally, because of the fact that this is a criminal matter and Parker's testimony relates to his business relationship with Client X, it may be prudent for Parker to consult with competent legal counsel with experience in federal criminal law and procedure to counsel Parker regarding this matter.

### **Conclusion**

Parker has an ethical obligation to participate in the investigation. Parker does not have an ethical obligation to advise Client X regarding Parker's submission of documents filed with the grand jury.

### **NSPE Code References**

Section II.1.c. Engineers shall not reveal facts, data, or information without the prior consent of the client or employer except as authorized or required by law or this Code.

Section II.3.a. Engineers shall be objective and truthful in professional reports, statements, or testimony. They shall include all relevant and pertinent information in such reports, statements, or testimony, which should bear the date indicating when it was current.

Section II.4. Engineers shall act for each employer or client as faithful agents or trustees.

Section II.4.a. Engineers shall disclose all

り、Parker は刑事訴追を強いられる可能性がある と信じる。最後に、これは犯罪事件である事実から、Parkerの証言が顧客X とのビジネスに関連するので、本件を連邦犯罪関連の法律や手順の経験が豊富な有能な弁護士に相談することが賢明と思われる。

### **結論**

Parker は調査に協力する倫理的義務があるとともに、連邦大陪審に提出する書類に関して顧客X に対して事前に連絡する倫理的義務はない。

### **参照のNSPE 規則**

Section II.1.c. 法律や本規則に決められている かもしくは要求されている場合を除き、顧客や雇用主の事前の了解無しに事実や、データもしくは情報を公表してはならない。

Section II.3.a. 技術者は専門的レポートや発言 もしくは証言に関して客観的で誠実でなければならない。そのレポートや発言もしくは証言に関連した情報および日時も同様の取り扱いでなければならない。

Section II.4 技術者は顧客および雇用主に対して誠実な代理人もしくは受託者として行動しなければならない。

Section II.4.a. 技術者は自らのサービスに対する

known or potential conflicts of interest that could influence or appear to influence their judgment or the quality of their services.

Section III.3.a Engineers shall avoid the use of statements containing a material misrepresentation of fact or omitting a material fact.

For more information, see BER Case No. 12-3.

Translate PE0081 H.Kanno  
Tarnslation Suoervisor PE0008 M.Tasaki

判断および品質に影響もしくは影響する可能性のあるすべての顕在的および潜在的利害の対立を開示しなければならない。

Section III.3.a 技術者は事実の虚偽や事実の省略などを含む声明を回避しなければならない。

更に詳しい情報はBER 事例12-3 参照のこと

翻訳PE0081 神野  
監訳：PE0008 田崎